

ТИПОВЫЕ ЗАПИСИ В СУДОВОМ ЖУРНАЛЕ

Судно вошло во встречное течение/встречный ветер	Vessel encountered adverse current / weather
Судно полностью подготовлено к плаванию в стесненных условиях	Vessel in all respects ready for sailing in congested water
Экипаж вооружает парадный и лоцманский трапы	Crew rigging (riged) accomodation and pilot ladder
Проверили рулевое устройство, замечаний нет	All steering gear modes tested satisfactory
Начали переводить СЭУ в маневренный режим	One hour notice to engine-room
Следуем по указаниям капитана	Helm to Master's orders
Лоцман на борту	Pilot boards
Под командованием капитана и рекомендациям лоцмана...	To Master's orders and pilot's advice...
Перешли на ручное управление рулем	Commence manual steering
Экипаж по местам	Crew on station
... закреплен буксир с бака (с кормы)	... fast FWD (AFT tug)
Подошли к месту разворота	Approach turning area
Начали разворот через правый борт	Commence swinging starboard
Закончили разворот	Complete swing
Концы с бака и кормы на берегу	Ropes ashore F and A
Закончили швартовку левым бортом к причалу № ...	Completed mooring portside to berth No ...
Лоцман покинул борт судна, буксиры свободны	Pilot disembarked and tug dismissed
Получили свободную практику	Free Pratique granted
Начали (закончили) снятие осадок	Commence (finish) draft survey
Закончили погрузку, погружено ... т	Completed loading, quantity lifted ... t
Возобновили погрузку (выгрузку) береговыми кранами	Resume loading (discharging) by shore cranes

Начали откатку изолированного балласта
Начали выбирать якорный канат
Якорь встал
Якорь вышел из воды, чист
Отдали левый (правый) якорь
Стоим на правом (левом, обоих) якорю
СЭУ в часовой готовности
Глубина под килем ... м
Обсервация по СНС ... северной (южной) широты,
... восточной (западной) долготы
Мыс Доброй Надежды П - 21 Др - 11.1 легли на
курс 282
Учитываем дрейф 3 град. Уменьшили (увеличили)
дрейф ...
Период бортовой качки ... с. Метацентрическая
высота ... м
Льяла, колодцы, танки и коффердамы промерены
Капитаном осмотрены жилые помещения, замечаний
нет
В 23.00. произведен обход по судну
Производятся противопожарные обходы по судну,
трап и швартовы проверяются регулярно
В 10.15. широты ... северной долготы ...
восточного клапана льяльной системы опечатаны
Ручное, вспомогательное и аварийное управление
рулем из румпельной проверены
Проверена аварийная связь с румпельной,
замечаний нет
Подан сигнал "Экипажу покинуть судно"
Экипаж собран у шлюпок со спасательными жиле-
тами
Спасательные боты № 1 и 2 спущены на воду
Оборудование спасательных шлюпок проверено,
все в рабочем состоянии
Шлюпки подняты на места и закреплены
Подан сигнал "Пожарная тревога"
Экипаж собрался к месту сбора
Условный пожар в носовой молярной (в трюме № 5)
Гидранты и шланги опробованы, все в хорошем
состоянии
Видимость умеренная до плохой
Видимость умеренная из-за тумана (дымки, дождя)
Погода ухудшилась до штормовой
Судно, руль и двигатель работают напряженно
Судно едва управляется (плохо слушает руля)
Волны обрушиваются на главную палубу, заливая
крышки трюмов и вентиляционные грибки
Сплошная облачность с дождем (ливнем, дождем со
снегом)
Начался снегопад
Волны крутые, обрывистые
Волны беспорядочные
Ураган, смерч, циклон, шквал, молния
Погода улучшилась (ухудшилась)
Ветер заходит на запад (по часовой / против
часовой стрелки)
Ясная погода
Бурное море
Штормовое море
Большие волны
Шторм силой 10 баллов

Commence pumping out isolated ballast
Commence pick up (weigh) anchor
Anchor is clear of bottom
Anchor is clear
Drop port (starboard) anchor
At starboard (port, both) anchor
Engine one hour readiness
Under keel clearance ... m
SN fix ... N (S), ... E (W)

Cape of Good Hope Br 21, Dr 11, 1; altered course
to 282
Allowing 3 deg leeway. Reduce (increase) lee-
way...
Rolling period ... , Hm ... m

Bilges, wells, tanks and cofferdams sounded
Master's inspection of accomodation all clean
and tidy
23.00. fire and security round made
Fire rounds maintained, gangway and moorings
frequently checked
10.15. ... N, ... E the valves of ship's bilge
system were sealed up
Manual, secondary and emergency steering gear
tested
Bridge-steering compartment communication
tested and found to be in good order
"Abandon ship" signal sounded
Crew mustered at lifeboat stations, wearing
lifejackets
No 1 & No 2 lifeboats lowered into water
Lifeboat equipment inspected and all found in
good working order
Lifeboat restowed and secured
"Fire alarm" sounded
Crew mustered at fire station
Fire drill in forward pain store (in hold No 5)
Hydrants and hoses tested. All in good condi-
tions
Visibility moderate to poor
Moderate visibility due to fog (mist, rain)
Weather increased to severe gale
Vessel, rudder and engine suffer
Vessel navigate hardly
High seas (sea water) burst on the main deck
covering hatch covers and vents
Overcast (cloudy with rain, shower, downfall)

Snow-fall commenced
Sea precipitious
Sea confused
Hurricane, tornado, cyclone, squal, lightning
Weather improves (gets worse)
Wind swinging W (veering, backing)

Clear weather
Rough sea
Heavy sea
High sea
Gale force 10